ভালোবাসা ও টাকা

WE ARE NEW YORK

ম্যাগাজিন

ENGLISH

বাংলা

আমাদের গল্পগুলোর মাধ্যমে টিভিতে ইংরেজি শিখুন

WE ARE NEW YORK

একটি নতুন টিভি অনুষ্ঠান

www.nyc.gov/LearnEnglish

কৃতজ্ঞতাস্বীকার

We Are New York ম্যাগাজিনগুলো রচনা করেছেন **Kayhan Irani** এবং **Anthony Tassi.** চিত্রাঙ্কন ও অলংকরণ করেছেন **Stedroy Cleghorne**। অনুবাদ করেছে **Eriksen Translations Inc.** ডিজাইন পরিচালনা করেছেন: **André M. Pennycooke.**

বিশেষ ধন্যবাদ জ্ঞাপন: **Leslee Oppenheim, David Hellman, K. Webster, Fatima Ashraf, John Mogulescu, Dennis M. Walcott; Malvina Acevedo, Dan Apfel, Vanessa Bransburg, Caitlyn Brazill, Jennifer Chin, Courtney Collins, Deyanira Del Rio, Irene Dominguez, Demetric Duckett, Shaifa Farooqui, Lynn Fitzgerald, Brian Gately, Mae Watson Grote, Jeniffer Herrera-Andujar, Lai-Sheung Huie, Cathi Kim, Anja Luesink, Deborah Mack, Cathleen Mahon, Millard Owens, Pam Ownes, Rachel Pierre, Blondel Pinnock, Perquida Williams, The Neighborhood Economic Development and Advocacy Project, New York City Department of Consumer Affairs, New York City Office of Financial Empowerment.**

nyc.gov/tv

Mayor's Office of Adult Education
Michael R. Bloomberg, Mayor
Anthony Tassi, Executive Director

Information Technology & Telecommunications
Paul J. Cosgrave, Commissioner

nyc media group
Katherine Oliver, General Manager

CUNY The City University of New York

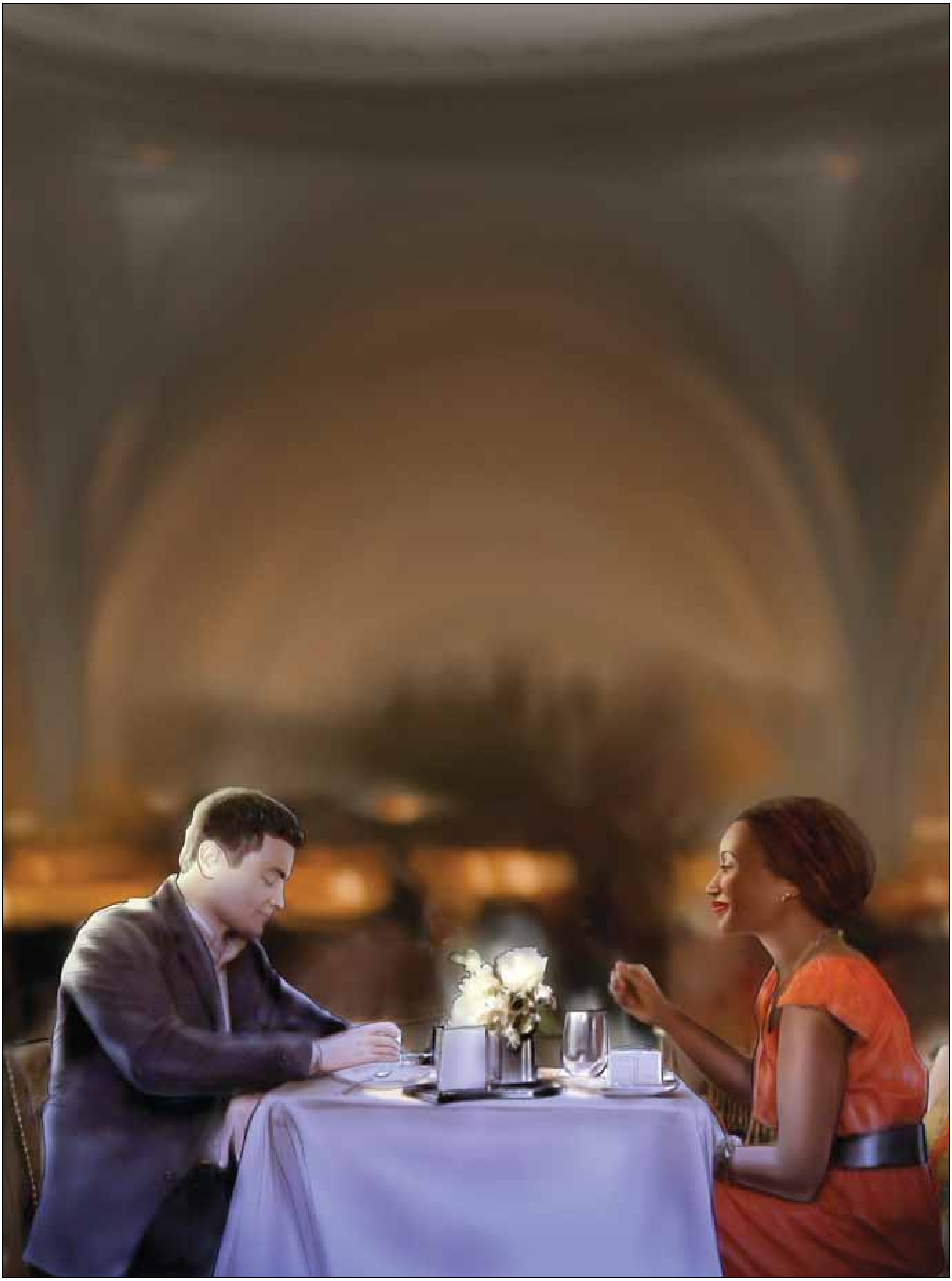
ভেতরে যা আছে

গল্পঃ ভালোবাসা ও টাকা	পৃষ্ঠা ২ – ৭
আমরা কারা	পৃষ্ঠা ৮ – ৯
আমরা কীভাবে এটা করলাম	পৃষ্ঠা ১০ – ১১
আপনি কী করতে পারেন	পৃষ্ঠা ১২–১৩
আপনি কী বলতে পারেন	পৃষ্ঠা ১৪
সহায়ক শব্দাবলী	পৃষ্ঠা ১৫

গল্প

ভালোবাসা ও টাকা

সোফি একটা নেইল (নখের) সেলুনে কাজ করে। তার হরহের সাথে পরিচয় হয় যে একটি রেস্টুরেন্টে কাজ করে। তারা একে অপরকে পছন্দ করে। হরহে তার রেস্টুরেন্টে একটি ফ্রি ডিনার পেয়েছে এবং তাদের প্রথম ডেটের জন্য সোফিকে নিমন্ত্রণ করেছে। রেস্টুরেন্টটি এতই দামি যে সোফি হরহেকে ধনী ভাবে। সোফির পোশাক এতই জাঁকজমকপূর্ণ যে হরহে ভাবে সোফিও ধনী! তাদের বন্ধুদের সহায়তায়, হরহে ও সোফি নিউ ইয়র্ক সিটিতে টাকা, ব্যাংকিং, ও ভালোবাসা সম্পর্কে অনেক কিছু শেখে। অবশেষে, তারা কি একে অপরকে সত্যটা জানাবে?



হরহের কাজের জায়গায়
হরহে এই মাসের সেরা কর্মচারী, এবং আজ রাতে তার একটা ডেট আছে। বস তাকে একটা ফ্রি ডিনার দিচ্ছে।
১
এই নাও। আমার জ্যাকেটটা পরে নাও। এটা তাকে সত্যিই অভিভূত করবে।
২
পরে সেই রাতে
তুমি এখানে কেবল দুই বছর ধরে আছ? তুমি অনেক সফল হয়েছ!
৩
আসলে, আমি জানি যে কীভাবে আমার টাকার ব্যবস্থাপনা করতে হয়।
৪
নিশ্চয়ই তোমার ব্যাংক খুব ভালো। তুমি কোন ব্যাংক ব্যবহার করো?
৫
আমার ব্যাংক?! ওহ্। না!
আহ্, উম...
৬

পরের দিন
আবদুল, তুমি আমাকে সাহায্য করতে হবে। সে মনে করে আমি ধনী! সে আমাকে আমার ব্যাংক সম্পর্কে জিজ্ঞেস করেছিল। আমার তো কোন ব্যাঞ্ক অ্যাকাউন্টই নাই!
৭
আমার জন্য একটা ব্যাঞ্ক অ্যাকাউন্ট তোমাকে খুলে দিতে হবে।
৮
কোনোভাবেই পারবো না। তোমাকে তোমার নিজের ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খুলে নিতে হবে! তোমার নিজেকেই এটা করতে হবে।
৯
আমার সাথে যেও। কাজ শেষ হওয়ার পর, আমরা একটা ভালো ব্যাংকের খোঁজে যাব। একটা ভালো ব্যাংক বেছে নেয়ার জন্য তোমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে হবে।
১০
ব্যাংকে
আপনাদের কি কোনো সাধারণ ব্যাংক অ্যাকাউন্ট আছে – এমন একটা কিছু যার জন্য বেশি পয়সা দিতে হয় না?
১১
ভালো প্রশ্ন। আমাদের একটা বেসিক ব্যাংক অ্যাকাউন্ট আছে। এর ফি খুব কম। প্রত্যেক ব্যাংকে এই ধরনের অ্যাকাউন্ট আছে।
১২

সোফির কাজের জায়গায়
আমার কোনো ব্যাংক অ্যাকাউন্ট নাই। আমি মোড়ের চেক ভাঙানোর জায়গায় যাই। যাতে আমি আমার দেশ হাইতিতে টাকা পাঠাতে পারি।
১৩
ওই জায়গায়?! এরা অনেক বেশি টাকা নেয়। আমার ব্যাংকে, আমি বিনাপয়সায় চেক ভাঙাই। অভিবাসীরা নিউ ইয়র্ক সিটিতে ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খুলতে পারে।
১৪
রেস্টুরেন্টে
আমি একটা ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খুলেছি, আর দেখ আমি কী পেতে পারি! ক্রেডিট কার্ড!
১৫
হরহে, তোমাকে খুব সাবধানে ক্রেডিট কার্ড ব্যবহার করতে হবে। যদি তুমি খরচ করা পুরো টাকা সাথে সাথে পরিশোধ করে না দাও,
তারা তোমাকে অনেক টাকা চার্জ করবে। তোমার যা টাকা আছে তার চেয়ে বেশি খরচ করা তোমার উচিত হবে না।
১৬
এই, এটা দেখ! এটা হচ্ছে ট্যাক্সের টাকা – আমাদের দেয়া টাকা ফেরত পাওয়ার একটা উপায়। একে বলা হয় অর্জিত আয়কর ক্রেডিট (Earned Income Tax Credit, EITC)
১৭
EITC সম্পর্কে জানার জন্য এবং তোমার ট্যাক্স সম্পর্কে সাহায্য পাওয়ার জন্য 311–এ ফোন করবে।
১৮

পরের দিন
আমি এই পার্কটা পছন্দ করি...
১৯
... আর তোমার সাথে এখানে এসে, সোফি... অসাধারণ!
২০
তুমি কি নিশ্চিত যে তুমি সেই জাঁকজমকপূর্ণ রেস্টুরেন্টে যেতে বেশি পছন্দ করবে না? তুমি না সেখানে সব সময় যাও?
২১
আসলে, আমি সেখানে সব সময় যাই... আমি সেখানে কাজ করি।
২২
সত্যি? আমি একটা নেইল সেলুনে কাজ করি। তুমি জানো, হরহে, আমি তোমাকে সত্যিই পছন্দ করি।
আমিও তোমাকে সত্যিই পছন্দ করি।
২৩

আমরা কারা

হরহে

আমি দুই বছর আগে নিউ ইয়র্ক সিটিতে এসেছি। আমি করোনায় থাকি, এবং আমি ম্যানহাটানের একটা রেস্টুরেন্টে কাজ করি। কাজটা কঠিন, কিন্তু সেখানে আমার কিছু ভালো বন্ধু আছে। আমরা একটা পরিবারের মতো! আমরা একে অপরের যত্ন নিই। আমরা একে অপরকে সাহায্য করি। তাদের সাথে থাকলে, আমি কখনো নিঃসঙ্গ বোধ করি না।

আবদুল

কাজের জায়গায় হরহে আমার সবচেয়ে ভালো বন্ধু। যখনই তার মন খারাপ লাগে, আমি তাকে উৎসাহিত করি। আমি একটা বড় পরিবার থেকে এসেছি। আমি সাধারণত আমার ভাই-বোনদেরকে সাহায্য করতাম। আমি সবসময় হরহেকে বলি, "তোমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে হবে।" যদি তুমি ভালো প্রশ্ন জিজ্ঞেস করো, তাহলে তুমি বুঝতে পারবে যে কোনো কিছু কীভাবে করতে হয়! এভাবেই আমি এখানে আছি!

সু

আমি রেস্টুরেন্টে হরহে ও আবদুলের সাথে কাজ করি। আমি কিচেনের বস। আমি নিশ্চিত করি যে খাবারের স্বাদ ঠিক আছে এবং কিচেন পরিষ্কার আছে। এছাড়াও আমি নিশ্চিত করি যে কিচেন কর্মচারীদের জন্য নিরাপদ আছে যাতে কেউ আঘাত না পায়। আমি ধনী নই, কিন্তু আমি জানি যে কীভাবে আমার টাকার ব্যবস্থাপনা করতে হয়। আমি জানি ঠিক কত টাকা আমি আয় করি, এবং আমার যা আছে তার চেয়ে বেশি আমি কখনোই খরচ করি না।

সোফি

আমি ফ্ল্যাটবুশে থাকি, এবং আমি একটা নেইল সেলুনে কাজ করি। নেইল সেলুনে কাজ করে আমি যে টাকা পাই তা আমার দেশ হাইতিতে আমার পরিবারকে সাহায্য করে। আমার বন্ধু, রোজ, জানে যে আমাকে দেশে টাকা পাঠাতে হয়। সে আমাকে দেখিয়েছে কীভাবে আমি ছোটখাট বিষয়ের দিকে খেয়াল রেখে টাকা বাঁচাতে পারি, যেমন খাবার কেনার সময় কুপন ব্যবহার করে। এছাড়াও আমি যে কোনো কিছু কেনার আগে কয়েকটি দোকানে দাম যাচাই করে নিই।

রোজ

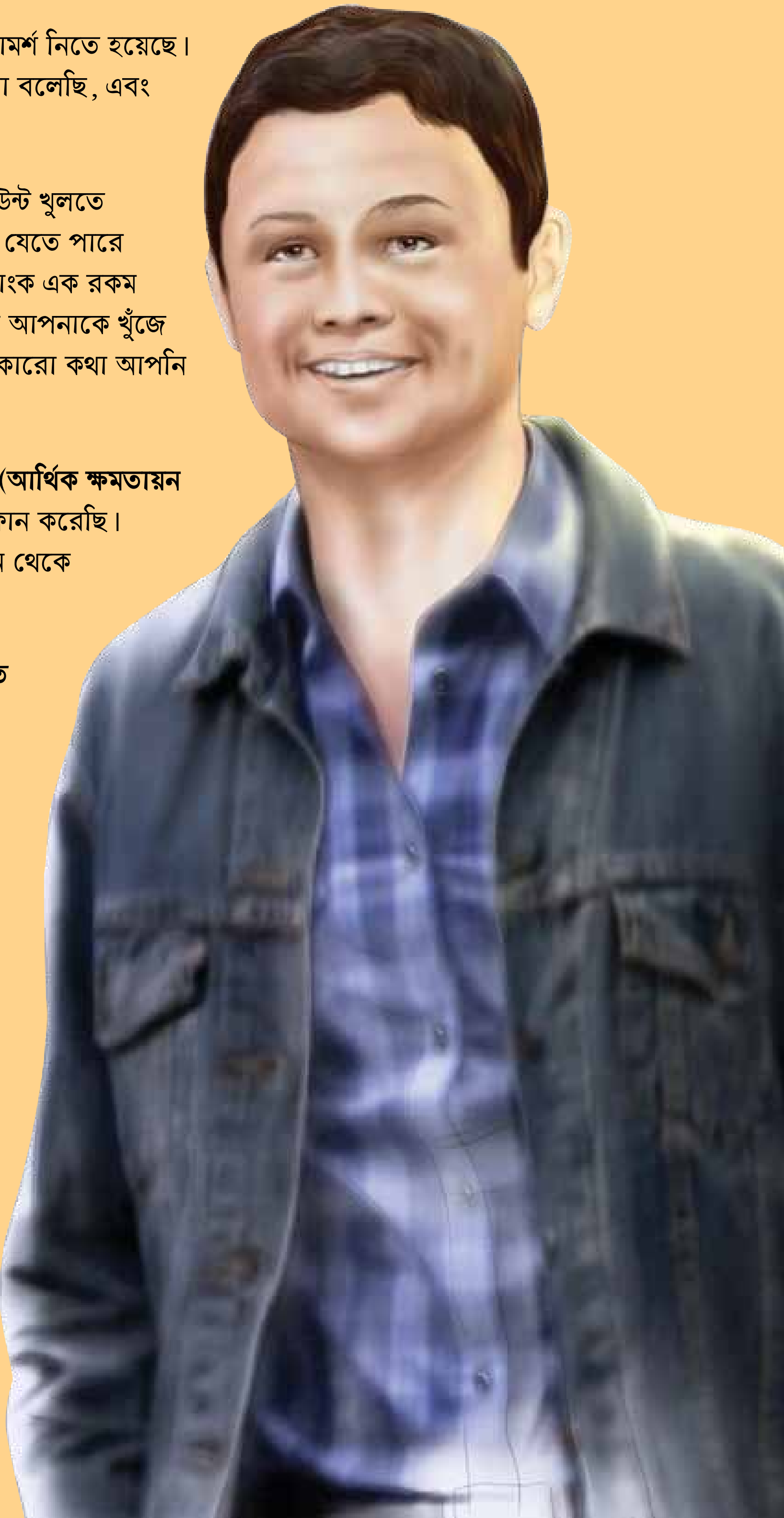
যখন আমি কোরিয়া থেকে নিউ ইয়র্ক আসি, আমার কাছে অনেক টাকা ছিল না। একটা কাজ পাওয়ার পর, আমি একটা ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খুলি। সবচেয়ে ভালো ব্যাংকটা খুঁজে বের করার জন্য আমি চারটা ব্যাংকে গিয়েছিলাম। আমার ব্যাংক অ্যাকাউন্টের ফি খুব কম – সব ব্যাংকেই আমারটার মত বেসিক ব্যাংক অ্যাকাউন্ট আছে। ব্যাংক আর টাকা বাঁচানো সম্পর্কে আমি যা শিখেছি তা আমি সবসময় সবাইকে বলি। এটা আমার বন্ধুদেরকে সাহায্য করার একটা উপায়।

ব্যাংক ম্যানেজার

আমি একটা ব্যাংকের ম্যানেজার। আমি অভিবাসীদের ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খুলতে সাহায্য করি। আমার কাজ হচ্ছে প্রশ্নের উত্তর দেয়া এবং আমি সাহায্য করতে চেষ্টা করি। আমি জানি নতুন দেশে থাকতে কেমন লাগে। দশ বছর আগে আমি যখন নাইজেরিয়া থেকে নিউ ইয়র্কে এসেছিলাম, আমাকে আবার সবকিছু নতুন করে শুরু করতে হয়েছিল। গ্রাহকরা প্রশ্ন করলে আমার ভালো লাগে। এটা তাদের টাকা সম্পর্কে তাদেরকে আরো ভালোভাবে সিদ্ধান্ত নিতে সাহায্য করে। তারা যত বেশি জানে, তত ভালো।

আমরা কীভাবে এটা করলাম

আমাদের টাকা–পয়সার ব্যবস্থাপনা করার জন্য আমরা কীভাবে সাহায্য পেয়েছি তা এখানে বলছি। এই ধারণাগুলো হয়তো আপনাকেও সাহায্য করবে।



১ আমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে হয়েছে এবং পরামর্শ নিতে হয়েছে। আমি যাদেরকে বিশ্বাস করি তাদের সাথে কথা বলেছি, এবং আমি 311–এ ফোন করেছি।

২ নিউ ইয়র্ক সিটিতে অভিবাসীরা ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খুলতে পারে। যে কেউ ব্যাংকে বা ক্রেডিট ইউনিয়নে যেতে পারে এবং প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে পারে। সবগুলো ব্যাংক এক রকম নয় – আপনার জন্য সবচেয়ে ভালো ব্যাংকটি আপনাকে খুঁজে নিতে হবে। আপনার ভাষায় কথা বলে এমন কারো কথা আপনি জিজ্ঞেস করতে পারেন।

৩ একটা **ফিন্যান্সিয়াল এমপাওয়ারমেন্ট সেন্টার (আর্থিক ক্ষমতায়ন কেন্দ্র)** খুঁজে বের করার জন্য আমি 311–এ ফোন করেছি। আপনি আপনার টাকা–পয়সা সম্পর্কে সেখান থেকে সাহায্য পেতে পারেন।

৪ আমার সবচেয়ে ভালো বন্ধু, **আবদুল**, **অর্জিত আয়কর ক্রেডিট (Earned Income Tax Credit**, **EITC**) সম্পর্কে জানতে পারে। এটা হচ্ছে ট্যাক্সের টাকা ফেরত পাওয়ার একটা উপায়। সে আমাকে EITC সম্পর্কে জানিয়েছে। এটা আমাকে অনেক সাহায্য করেছে।

৫ আমি চেক ভাঙানোর দোকানে যাওয়া বন্ধ করে দিয়েছি। আমার চেকগুলো ভাঙানো এবং দেশে টাকা পাঠানোর জন্য তারা আমার কাছ থেকে অনেক বেশি ফি নিচ্ছিলো।

৬ সবচেয়ে ভালো পরামর্শ হলোঃ সুখী হওয়ার জন্য আপনার ধনী হওয়ার দরকার নেই

আমরা কীভাবে এটা করলাম

আপনার টাকা রাখার জন্য ব্যাংকই একমাত্র জায়গা নয়। ক্রেডিট ইউনিয়নগুলোও একটা ভালো উপায়, এবং আপনার টাকা নিরাপদ থাকবে।

নিউ ইয়র্কের প্রত্যেক ব্যাংকে বেসিক ব্যাংক অ্যাকাউন্ট আছে যার ফি একেবারেই কম। কিন্তু, আপনাকে এটার জন্য জিজ্ঞেস করতে হবে! কোনো একটি বেছে নেয়ার আগে কয়েকটি ব্যাংক বা ক্রেডিট ইউনিয়নে যাবেন। আপনার টাকার জন্য আপনি সঠিক জায়গা খুঁজে পাবেন।

যদি আপনি শেখেন যে কীভাবে আপনার টাকা-পয়সার ব্যবস্থাপনা করতে হবে, তাহলে আপনার কাছে সবচেয়ে বেশি গুরুত্বপূর্ণ এমন জিনিসগুলোর জন্য খরচ করতে আপনার কাছে বেশি টাকা থাকবে। এক মাসে আপনি যা কিছু কেনার জন্য টাকা খরচ করেন সেগুলোর একটা তালিকা তৈরি করুন। তারপর তালিকায় লিখুন যে প্রতিটি জিনিসের জন্য আপনি কত টাকা খরচ করছেন। তারপর, আপনি জানতে পারবেন যে আপনার টাকা কোথায় যাচ্ছে।

আমি শিখেছি যে আমার জন্য ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খুলতে অন্য কাউকে বলা ঠিক নয়। আমার নিজেকেই এটা করতে হয়েছে। ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খোলার জন্য আপনার অনেক টাকার দরকার নেই। এবং আপনার টাকা নিরাপদ থাকবে! এটা বিছানার নিচে টাকা রাখার চেয়ে নিরাপদ!

আপনি কী করতে পারেন

লোকজনকে তাদের টাকা-পয়সা ব্যবস্থাপনায় সাহায্য করার জন্য এখানে কিছু ধারণা দেয়া হলো।

এই ম্যাগাজিনের তথ্য আপনার পরিবার ও বন্ধুদের সাথে শেয়ার করুন। আপনি তাদের জীবনে একটা পরিবর্তন আনতে পারেন।

উদ্দেশ্য

আপনি একটা ব্যাংক অ্যাকাউন্ট খুলতে চান।

১. আপনার মহল্লার ব্যাংক ও ক্রেডিট ইউনিয়নগুলোতে যান। আপনার সাথে একজন বন্ধু নিয়ে যান।

২. একটা অ্যাকাউন্ট খোলার জন্য কোন ধরনের আইডি (পরিচয়পত্র) প্রয়োজন হবে তা ব্যাংক বা ক্রেডিট ইউনিয়নকে জিজ্ঞেস করুন। বিভিন্ন জায়গায় ভিন্ন ভিন্ন নিয়ম-কানুন থাকতে পারে।

উদ্দেশ্য

আপনি ভবিষ্যতের জন্য টাকা জমাতে চান।

১. একটা বাজেট তৈরি করুন – টাকা জমানো এবং আপনার খরচ নিয়ন্ত্রণ করার জন্য একটা পরিকল্পনা।

২. একটা **ফিন্যান্সিয়াল এমপাওয়ারমেন্ট সেন্টার (আর্থিক ক্ষমতায়ন কেন্দ্র)** খুঁজে বের করার জন্য **311-এ ফোন করুন** যেখানে আপনার টাকা-পয়সা সম্পর্কে আপনি সাহায্য পেতে পারেন।

৩. একটা অ্যাকাউন্ট পরিচালনা করার জন্য তাদের যে ফি আছে সেই সবগুলো ফি'র একটা লিখিত ব্যাখ্যা দেয়ার জন্য ব্যাংক বা ক্রেডিট ইউনিয়নকে বলুন।

৪. নিচের বিষয়গুলোর ফি সম্পর্কে জিজ্ঞেস করুনঃ

- ATM বা ডেবিট কার্ড ব্যবহারের জন্য।
- অ্যাকাউন্টে মিনিমাম (ন্যূনতম) ব্যালেন্সের চেয়ে কম টাকা থাকলে।
- চেক ভাঙানো।
- আপনার অ্যাকাউন্টে যত টাকা আছে তার চেয়ে বেশি টাকার চেক লিখলে।
- আপনার পরিবারের কাছে টাকা পাঠালে।

৩. শহরের ফিন্যান্সিয়াল এমপাওয়ারমেন্ট সেন্টারগুলো আপনাকে একটা ব্যাংক বা ক্রেডিট ইউনিয়ন খুঁজে বের করতেও সাহায্য করতে পারে।

৪. আপনি ট্যাক্স সম্পর্কে বিনামূল্যে সাহায্য পাওয়ার জন্য **311**–এ ফোন করুন। অর্জিত আয়কর ক্রেডিট (Earned Income Tax Credit, EITC) সম্পর্কে জিজ্ঞেস করুন। এটা আপনাকে ট্যাক্সের টাকা থেকে ফেরত দিতে পারে।

৫. আপনি দিনে ২৪ ঘন্টা 311–এ বিনামূল্যে ফোন করতে পারেন।

311 বাংলায় কথা বলে।

আপনি কী বলতে পারেন

ব্যাংক বা ক্রেডিট ইউনিয়নে, আপনি বলতে পারেনঃ

- আমি একটা অ্যাকাউন্ট খুলতে চাই।
- আপনাদের কী কী ধরনের অ্যাকাউন্ট আছে?
- অনুগ্রহ করে আমাকে আপনাদের বেসিক ব্যাংক অ্যাকাউন্ট সম্পর্কে বলুন। আমি এমন একটা অ্যাকাউন্ট চাই যার ফি একেবারেই কম বা কোনো ফি নেই।
- আমার অ্যাকাউন্টে কী কোনো মিনিমাম (ন্যূনতম) ব্যালেন্স রাখতে হবে? কত টাকা?

উত্তরগুলো লিখে নিন এবং পরে বাড়িতে গিয়ে সেগুলো পড়ুন। এটি আপনাকে ব্যাংক ও ক্রেডিট ইউনিয়নগুলোর তুলনা করতে এবং সবচেয়ে ভালোটি বেছে নিতে সাহায্য করবে।

ব্যাংক বা ক্রেডিট ইউনিয়নে, আপনি এছাড়াও বলতে পারেনঃ

- ATM কার্ড ব্যবহার করার জন্য কি কোনো ফি আছে? অন্য ব্যাংকে বা অন্যান্য জায়গায় আমার ATM কার্ড ব্যবহার করলে কী হবে?
- আমার অ্যাকাউন্টে যত টাকা আছে তার চেয়ে বেশি টাকার চেক লিখলে কি আপনারা আমার কাছ থেকে কোনো ফি নেবেন? কত টাকা?
- এখানে একটা অ্যাকাউন্ট পরিচালনা করার জন্য আপনারা আমার কাছ থেকে যে সব ফি নেবেন তার একটা লিখিত তালিকা কি অনুগ্রহ করে আমাকে দেবেন?

বাংলায় কথা বলে এমন কেউ ব্যাংকে আছে কিনা আপনি তাও জিজ্ঞেস করতে পারেন।

যদি আপনি সাহায্যের জন্য 311-এ ফোন করেন, আপনি বলতে পারেনঃ

- আমি অর্জিত আয়কর ক্রেডিট (Earned Income Tax Credit, EITC) সম্পর্কে তথ্য জানতে চাই।
- আমি একটা ব্যাংক খুঁজে বের করার জন্য সাহায্য পেতে চাই।
- আমি আমার ট্যাক্স সম্পর্কে সাহায্য পেতে চাই।
- আমার মহল্লায় কি কোনো ফিন্যান্সিয়াল এমপাওয়ারমেন্ট সেন্টার আছে যা মানুষকে টাকা-পয়সার সমস্যা সম্পর্কে সাহায্য করে থাকে?

এছাড়াও আপনি একজন দোভাষীর জন্য বলতে পারেন। 311 বাংলায় কথা বলে। দিনে ২৪ ঘন্টা।

সহায়ক শব্দাবলী

পরামর্শ আপনি কী করতে পারেন সেই সম্পর্কিত উপদেশ ও মতামত।	আপনি 311-এ ফোন করে আপনার টাকা-পয়সা ব্যবস্থাপনা সম্পর্কে ভালো **পরামর্শ** পেতে পারেন।
বাজেট টাকা-পয়সা জমানো এবং আপনার খরচ নিয়ন্ত্রণ করার জন্য একটা পরিকল্পনা।	**বাজেট** আপনার টাকা-পয়সা ব্যবস্থাপনা করার জন্য আপনাকে সাহায্য করতে পারে যাতে নিশ্চিত করা যায় যে আপনি আপনার আয়ের চেয়ে বেশি খরচ করছেন না। সবারই একটা তৈরি করা দরকার।
ক্রেডিট ইউনিয়ন আপনার টাকা-পয়সা রাখার জন্য একটা নিরাপদ জায়গা।	কোনো **ক্রেডিট ইউনিয়নে** আপনার টাকা-পয়সা রাখার জন্য, আপনি সেখানে যোগ দিন এবং সদস্য হন।
অর্জিত আয়কর ক্রেডিট (Earned Income Tax Credit, EITC) আপনি যে টাকা আপনার ট্যাক্স থেকে ফেরত পেতে পারেন। অনেক চাকরিজীবী ব্যক্তি এবং তাদের পরিবার এই রিফান্ড পেতে পারে।	অনেক নিউ ইয়র্কবাসী EITC-এর মাধ্যমে তাদের ট্যাক্সের টাকা থেকে ফেরত পায়। 311-এ ফোন করুন এবং এটা সম্পর্কে জিজ্ঞেস করুন।
ফি একটা সেবার জন্য মাশুল।	প্রত্যেক ব্যাংকে বেসিক ব্যাংক অ্যাকাউন্ট আছে যার **ফি** একেবারেই কম। এটা সম্পর্কে জিজ্ঞেস করুন।
ফিন্যান্সিয়াল এমপাওয়ারমেন্ট সেন্টার (আর্থিক ক্ষমতায়ন কেন্দ্র) আপনার টাকা-পয়সা ব্যবস্থাপনা করার জন্য বিনামূল্যে সাহায্য পাওয়ার একটা জায়গা।	মানুষকে সাহায্য করার জন্য নিউ ইয়র্ক সিটিতে নতুন **ফিন্যান্সিয়াল এমপাওয়ারমেন্ট সেন্টার** আছে। একটা খুঁজে বের করার জন্য 311-এ ফোন করুন।
মিনিমাম (ন্যূনতম) ব্যালেন্স একটা ফি দেওয়া এড়ানোর জন্য সর্বনিম্ন যে পরিমাণ টাকা আপনার অ্যাকাউন্টে আপনাকে রাখতে হবে।	নিশ্চিত করুন যে **মিনিমাম ব্যালেন্স** কত তা আপনি জানেন। আপনার টাকা মিনিমাম ব্যালেন্সের চেয়ে নিচে নেমে গেলে কিছু ব্যাংক ও ক্রেডিট ইউনিয়ন ফি কেটে রাখবে।
311 সিটির পরিসেবাগুলো সম্পর্কে তথ্য পাওয়ার জন্য আপনি যে টেলিফোন নম্বরে বিনামূল্যে ফোন করতে পারেন।	**311**-এ ফোন করলে আপনি বাংলায় কথা বলতে পারবেন।

WE ARE NEW YORK

আমাদের গল্পগুলোর মাধ্যমে ইংরেজি শিখুন

টিভিতে নয়টি পর্বের সবগুলো দেখুন।
স্টাডি গাইডগুলো পড়ুন।
আপনার ইংরেজি অনুশীলন করার জন্য একটি গ্রুপে যোগদান করুন।

বিনামূল্যে আপনার স্টাডি গাইডগুলো পাওয়ার জন্য এবং
একটি গ্রুপে যোগ দেয়ার জন্য, দেখুন

www.nyc.gov/LearnEnglish

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

CUNY
The City University of New York

Love and Money

WE ARE NEW YORK
Magazine

Learn English on TV with our stories

WE ARE NEW YORK

A NEW TV SHOW

www.nyc.gov/LearnEnglish

CREDITS

We Are New York Magazines created and written by Kayhan Irani and Anthony Tassi. Illustration and Art by Stedroy Cleghorne. Translations by Eriksen Translations Inc. Design Director: André M. Pennycooke.

Special Thanks: Leslee Oppenheim, David Hellman, K. Webster, Fatima Ashraf, John Mogulescu, Dennis M. Walcott; Malvina Acevedo, Dan Apfel, Vanessa Bransburg, Caitlyn Brazill, Jennifer Chin, Courtney Collins, Deyanira Del Rio, Irene Dominguez, Demetric Duckett, Shaifa Farooqui, Lynn Fitzgerald, Brian Gately, Mae Watson Grote, Jeniffer Herrera-Andujar, Lai-Sheung Huie, Cathi Kim, Anja Luesink, Deborah Mack, Cathleen Mahon, Millard Owens, Pam Ownes, Rachel Pierre, Blondel Pinnock, Perquida Williams, The Neighborhood Economic Development and Advocacy Project, New York City Department of Consumer Affairs, New York City Office of Financial Empowerment.

nyctv
nyc.gov/tv

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

Information Technology & Telecommunications
Paul J. Cosgrave
Commissioner

nyc media group
Katherine Oliver
General Manager

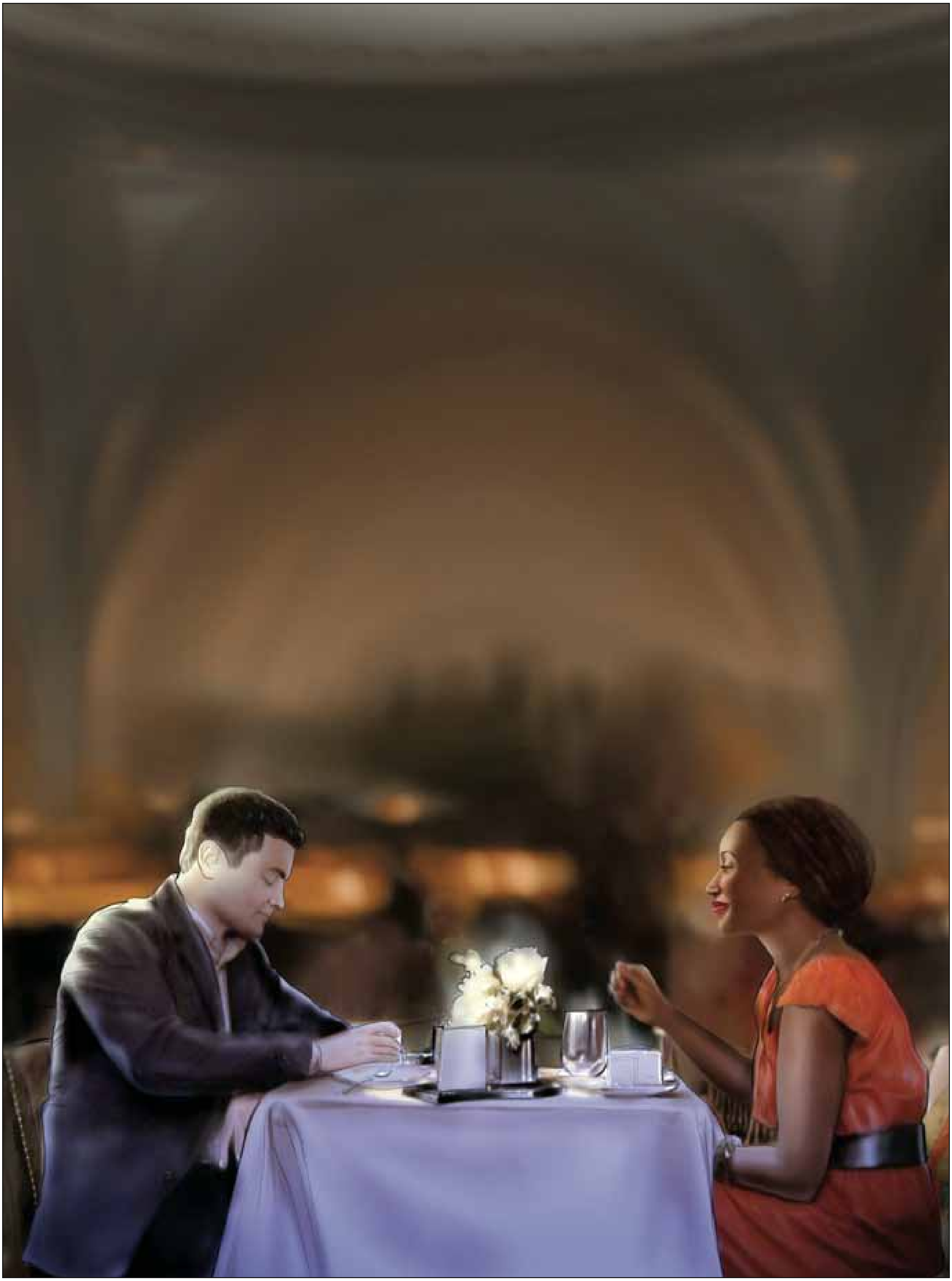
CUNY The City University of New York

What's Inside

The Story: Love and Money	Pages 2 - 7
Who We Are	Pages 8 - 9
How We Did It	Pages 10 - 11
What You Can Do	Pages 12 - 13
What You Can Say	Page 14
Helpful Words	Page 15

THE STORY
Love and Money

Sophie works in a nail salon. She meets Jorge who works in a restaurant. They like each other. Jorge wins a free dinner at his restaurant and invites Sophie for their first date. The restaurant is so expensive that Sophie thinks Jorge is rich. Sophie's dress is so fancy that Jorge thinks she's rich, too! With the help of their friends, Jorge and Sophie learn a lot about money, banking, and love in New York City. In the end, will they tell each other the truth?



At Jorge's Job
Jorge is employee of the month, and he's got a date tonight. The boss is giving him a free dinner.
1
Here. Wear my jacket. This will really impress her.
2
Later That Night
You've been here only two years? You're so successful!
3
Well, I know how to take care of my money.
4
I'm sure you have a very good bank. Which bank do you use?
5
My Bank? Oh No!
Uh, um...
6

The Next Day
Abdul, you have to help me. She thinks I'm rich! She asked me about my bank. I don't even have a bank account!
7
You have to open a bank account for me!
8
No way, man. You have to open your own account. You have to do it yourself.
9
Come with me. After work, we'll look for a good bank. You have to ask questions to choose a good bank.
10
At The Bank
Do you have a simple bank account – something that doesn't cost a lot?
11
Good question. We have a basic bank account. It has very low fees. Every bank has one.
12

At Sophie's Job
I don't have a bank account. I go to the check cashing place on the corner. I can send money back home to Haiti.
13
That place?! They are so expensive. At my bank, I cash checks for free. Immigrants can open bank accounts in New York City.
14
At The Restaurant
I opened a bank account and look what I can get! A credit card!
15
Jorge, you have to be very careful with credit cards. If you don't pay the whole amount right
away, they charge you a lot of money. You shouldn't spend more than you have.
16
Hey, look at this! It's a way to get money back from taxes – our money. It's called the Earned Income Tax Credit (EITC).
17
Call 311 to find out about the EITC and to get help with your taxes.
18

The Next Date
I love this park…
… And being here with you Sophie… This is perfect!
Are you sure you wouldn't prefer going to that fancy restaurant? Don't you go there all the time?
Well, I do go there all the time… I work there.
Really? I work in a nail salon. You know, Jorge I really like you.
I really like you, too.

WHO WE ARE

JORGE

I came to New York City two years ago. I live in Corona, and I work at a restaurant in Manhattan. It's hard work, but I have good friends there. We are like family! We take care of each other. We help each other. With them, I'm never lonely.

ABDUL

Jorge is my best friend at work. Whenever he feels sad, I cheer him up. I come from a large family. I'm used to helping my brothers and sisters. I always tell Jorge, "You've got to ask questions." If you ask good questions you can figure out how to do anything! That's how I made it here!

SUE

I work with Jorge and Abdul in the restaurant. I'm the boss in the kitchen. I make sure the food tastes good and the kitchen is clean. I also make sure the kitchen is safe for the workers so that no one gets hurt. I'm not rich, but I know how to manage my money. I know exactly how much I make, and I never spend more than I have.

SOPHIE

I live in Flatbush, and I work in a nail salon. The money I earn in the nail salon helps my family back home in Haiti. My friend, Rose, knows I need to send money home. She showed me how I could save money by doing little things, like using coupons when I go shopping for food. I also shop around for the best prices on everything I buy.

ROSE

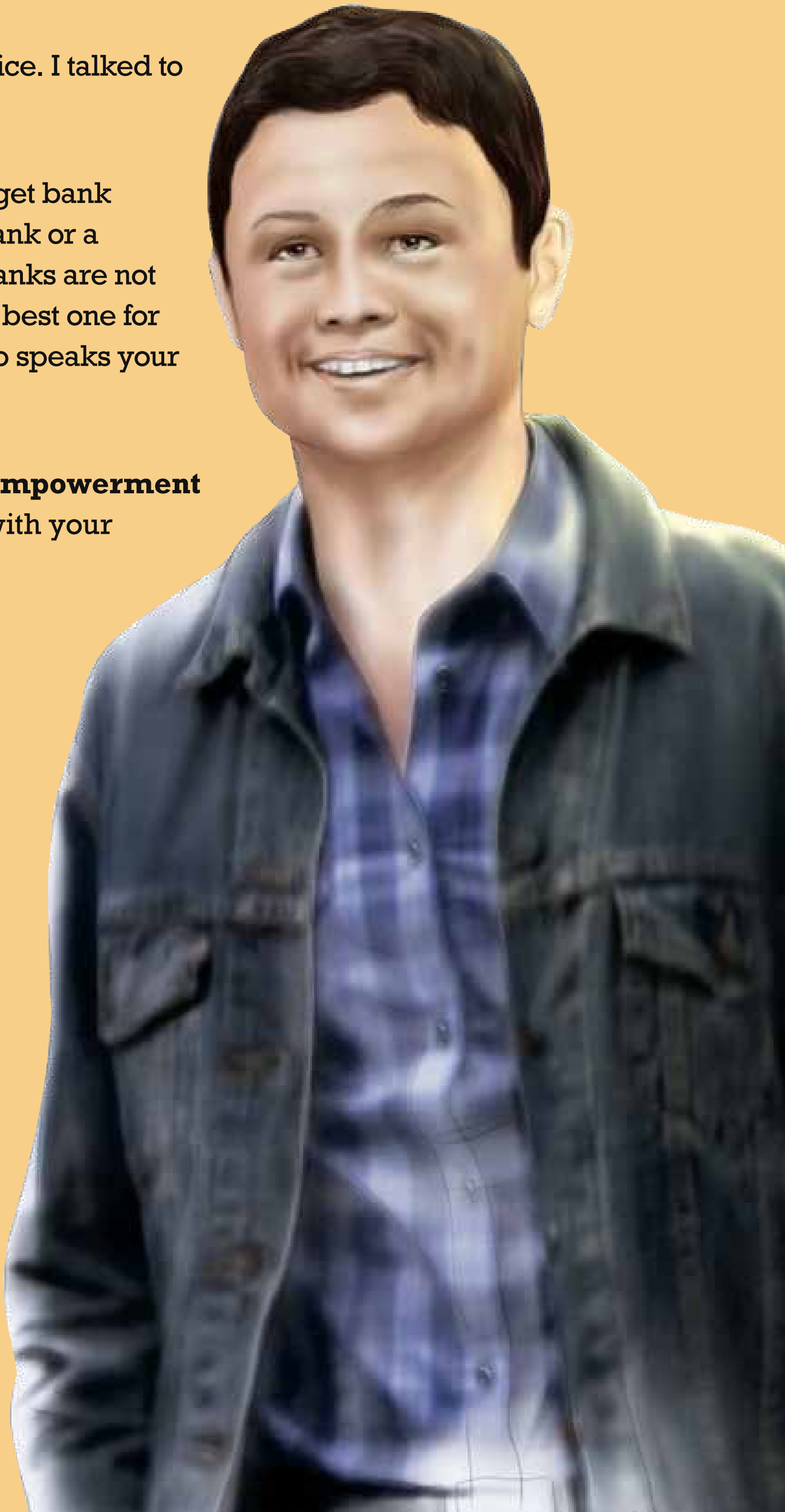
When I came to New York from Korea, I didn't have a lot of money. When I got a job, I opened a bank account. I went to four different banks to find the best one. My bank account has very low fees – all banks have a basic bank account like mine. I always tell people what I've learned about banks and saving money. That's one way I help my friends.

BANK MANAGER

I'm the manager at a bank. I help many immigrants open bank accounts. It's my job to answer questions and I try to be helpful. I know how it feels to be in a new country. When I came to New York from Nigeria ten years ago, I had to start all over. I like it when customers ask questions. It helps them make better decisions about their money. The more they know, the better.

HOW WE DID IT

Here's how we got help with managing our money. Maybe these ideas will help you too.



1. I had to ask questions and get advice. I talked to people I trust, and I called 311.

2. In New York City immigrants can get bank accounts. Anyone can go into a bank or a credit union and ask questions. Banks are not all the same – you have to find the best one for you. You can ask for someone who speaks your language.

3. I called 311 to find a **Financial Empowerment Center**. You can get help there with your money.

4. My best friend, Abdul, found out about the **Earned Income Tax Credit (EITC)**. It's a way to get money back from taxes. He told me about the EITC. It helped me a lot.

5. I stopped going to the check cashing store. They were charging me too much money to cash my checks and to send money home.

6. Here's the best advice: You don't have to be rich to be happy.

HOW WE DID IT

Banks are not the only place to keep your money. Credit unions are also a good choice, and your money will be safe.

Every bank in New York has a basic bank account with very low fees. But, you have to ask for it! Go to different banks or credit unions before you choose one. You will find the right place for your money.

If you learn how to manage your money, you'll have more to spend on the things most important to you. Start by listing everything you spend money on for one month. Next write how much you paid for each thing on your list. Then, you'll know where your money is going.

I learned not to ask anyone else to open an account for me. I had to do it myself. You don't need a lot of money to open a bank account. And your money is safe! It's better than keeping it under the bed!

WHAT YOU CAN DO

Here are some ideas for helping people manage their money.

Share the information in this magazine with your family and friends. You can make a difference in their lives.

Goal

You want to open a bank account.

1. Visit the banks and credit unions in your neighborhood. Bring a friend with you.
2. Ask the bank or credit union what kind of ID you need to open an account. There may be different rules.

Goal

You want to save money for the future.

1. Make a budget – a plan for saving money and controlling your spending.
2. Call **311** to find a **Financial Empowerment Center** where you can get help with your money.

3. Ask the bank or credit union for a written explanation of all the fees they charge for having an account.

4. Ask about fees for:
- Using an ATM or debit card.
- Having less money in your account than the minimum balance.
- Cashing checks.
- Writing a check for more money than you have in your account.
- Sending money to your family.

3. The City's **Financial Empowerment Centers** can help you find a bank or credit union.

4. Call 311 for free help with your taxes. Ask about the **Earned Income Tax Credit** (EITC). It can give you money back from taxes.

5. You can call 311 for free, 24 hours a day.

311 speaks your language.

WHAT YOU CAN SAY

At a bank or credit union, you can say:

- I would like to open an account.
- What kinds of accounts do you have?
- Please tell me about your basic bank account. I want an account with very low or no fees.
- Do I need to have a minimum balance in my account? How much?

Write down the answers and read them at home later. This will help you to compare the banks and credit unions and make the best choice.

At a bank or credit union, you can also say:

- Are there any fees for using an ATM card? What if I use my ATM card at other banks or other places?
- Will you charge me a fee if I write a check for more money than I have in my account? How much?
- Can you please give me a written statement of all the fees you will charge me to have an account here?

You can also ask if someone at the bank speaks your language.

If you call 311 for help, you can say:

- I would like information about the Earned Income Tax Credit (EITC).
- I want help finding a bank.
- I want help with my taxes.
- Is there a Financial Empowerment Center in my neighborhood that helps people with money problems?

**You can also ask for an interpreter. 311 speaks your language.
24 hours a day.**

HELPFUL WORDS

Advice Suggestions and opinions about what you can do.	You can get good **advice** about managing your money by calling 311.
Budget A plan for saving money and controlling your spending.	A **budget** can help you manage your money to make sure you don't spend more than you earn. Everyone needs to make one.
Credit Union A safe place to keep your money.	To keep your money at a **credit union**, you join and become a member.
Earned Income Tax Credit (EITC) Money that you can get back from your taxes. Many working people and families can get this refund.	Many New Yorkers get money back from their taxes with the **EITC**. Call 311 and ask about it.
Fee A charge for a service.	Every bank has a basic bank account with very low **fees**. Ask about it.
Financial Empowerment Center A place to go for free help to manage your money.	New York City has new **Financial Empowerment Centers** to help people. Call 311 to find one.
Minimum Balance The lowest amount of money you must have in your account to avoid paying a fee.	Make sure you know how much the **minimum balance** is. Some banks and credit unions charge fees if you go below the minimum balance.
311 The free telephone number you can call for information about City services.	You can speak your language when you call **311**.

WE ARE NEW YORK

Learn English with our stories

Watch all nine episodes on TV.
Read the study guides.
Join a group to practice your English.

To get your free study guide
and to join a group, go to

www.nyc.gov/LearnEnglish

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of Adult Education

Anthony Tassi
Executive Director

CUNY
The City University of New York